

# Sumario

Carta del Presidente	3
Nuestro objetivo	4
Quiénes somos —	5
Dónde trabajamos ————————————————————————————————————	6
Qué hacemos. Por una Juventud Solidaria	
Sensibilización y Educación en Valores	9
Formación —	
Voluntariado ————————————————————————————————————	16
Inmigración ————————————————————————————————————	20
Cooperación al Desarrollo	22
Empresa Solidaria y Eventos	
Premios y Reconocimientos ————————————————————————————————————	27
Informe Económico	28
Agradecimientos ————————————————————————————————————	30
Dónde estamos	31

# Carta del Presidente



Cuando hace un par de años recibí en mi despacho una carta con la memoria de actividades de Cooperación Internacional ONG, no sospeché ni remotamente la estrecha relación que meses después tendría con aquella enorme cantidad de iniciativas y experiencias y menos aún que en el futuro la Asamblea General de socios me confiaría la responsabilidad de su presidencia. Tampoco imaginaba la calidad del equipo de profesionales que soportan toda la actividad de la ONG, no sólo en Madrid sino en las distintas sedes del resto de ciudades dentro y fuera de España, y con los que tengo la suerte de colaborar. Personas jóvenes llenas de cualidades, ilusión y afán de superación.

El objetivo de Cooperación Internacional ONG se ha mantenido invariable. La promoción de la cultura de la solidaridad entre los jóvenes, para que se conviertan en ciudadanos comprometidos y contribuyan al desarrollo humano.

El año 2006 se ha caracterizado por tres elementos:

- Ha sido un año empeñado en la búsqueda de la excelencia. Única forma de mantener el elevado nivel de calidad en el que se encontraban los proyectos de Cooperación Internacional ONG.
- Fuerte crecimiento tanto en las actividades y proyectos como en el número de beneficiarios y consecuentemente en las cifras del balance, consolidando así la tendencia que se había comenzado en los últimos años.
- · Una apuesta decidida por convertirnos en la ONG de los jóvenes, con nuevas líneas de actividad como la educación en el ocio y tiempo libre.

Fruto de ese esfuerzo para superarnos y emprender nuevas iniciativas, son los resultados cualitativos y cuantitativos que aparecen en esta Memoria del año 2006.

Como resultaría imposible enumerar una a una todas las actividades que hemos desarrollado, mencionaré algunas cifras que sin duda son relevantes, y confirman el fuerte crecimiento que estamos viviendo.

- Más de medio millón de personas (500.000) beneficiarios de nuestras actividades.
  Más de 4.500 jóvenes voluntarios que participaron activamente en las iniciativas de Cl.
  Más de 100 proyectos de sensibilización, voluntariado, educación, inmigración y cooperación al desarrollo.
  Son más de 35 las Administraciones públicas que en 2006 han depositado su confianza en nuestra organización, al igual que muchas de las empresas más importantes de nuestro país.
- Hémos trabajado de la mano de 20 universidades españolas y más de 5.000 centros educativos.

Estas cifras no son fruto de la casualidad sino de una estrategia que entre todos hemos diseñado y puesto en práctica y que no podría sustentarse, ni llevarse a cabo, sin tu colaboración.

Es de destacar que Cooperación Internacional ONG se somete voluntariamente cada año a un estricto proceso de certificación y auditoría. Tanto los Auditores externos como la Fundación Lealtad ha vuelto un año más a certificar que cumplimos todos y cada uno de los principios y prácticas del buen gobierno y transparencia.

Quiero destacar especialmente algunos proyectos que por su trascendencia social y dimensión estratégica forman parte de la apuesta por la excelencia:

- 1.- Cooperación Internacional, se ha posicionado como líder en la atención, información y asesoramiento de nuevos ciudadanos inmigrantes a través del encargo por parte de la Administración de gestionar varias de sus principales oficinas públicas.
- 2.- La nueva apuesta por la educación en el ocio y el tiempo libre de los jóvenes y la prevención de conductas antisociales, es una prioridad estratégica que hemos comenzado a afrontar y que muy pronto veremos sus frutos.

A futuro, el reto más importante que se nos presenta es saber crecer sin que nuestras actividades pierdan la centralidad del enfoque en las personas, lo que implica cuidar la calidad de cada proyecto, ser conscientes de la importancia de trabajar los detalles, y no apartarnos de nuestro objetivo, buscando siempre dar a nuestros socios lo que nos han pedido: Ser la ONG de los jóvenes.

Pasados estos primeros meses, quiero daros las gracias a vosotros (voluntarios, socios, empresarios, administraciones, medios de comunicación, profesores, colegios...) por vuestra contribución y ayuda para que Cooperación Internacional siga avanzando. Y pediros que continuéis a nuestro lado en esta apasionante aventura por conseguir sacar a la luz los mejores deseos, las mejores voluntades, las más altas aspiraciones de nuestros jóvenes solidarios, verdadero motor de presente y futuro en nuestra sociedad.

Especialmente mi agradecimiento a nuestro anterior presidente Miguel Ángel Luna, cuyo esfuerzo y dedicación en los tres años que ocupó la presidencia han sido esenciales para la buena marcha de nuestra entidad. Dejó muy bien encarrilado el rumbo y sólo he tenido que continuar en la dirección marcada por él. Gracias Miguel Ângel.

Seguiremos trabajando para que la memoria del año 2007 refleje nuestra apuesta por seguir aprendiendo, mejorando y ampliando el número de iniciativas solidarias.

Juan Ignacio Carbonel Pintanel

# Nuestro objetivo

Cooperación Internacional ONG es una organización española sin ánimo de lucro, que trabaja desde 1993 "por una juventud solidaria". Nuestro objetivo principal es promover el voluntariado y la participación social de los jóvenes en la ayuda a los más necesitados, mediante un compromiso estable de servicio y con una mentalidad abierta que sea capaz de enseñar y aprender de los demás. En Cooperación Internacional ONG sabemos que "una actitud solidaria de los ióvenes de hoy construirá una sociedad mejor en el futuro".

Gracias a este empeño son muchos los jóvenes que, año tras año, se comprometen en la ayuda a los más necesitados. Este trabajo tiene dos efectos importantes:

- La juventud se hace más solidaria, está más informada, es abierta, responsable y está más comprometida.
- Crecen exponencialmente las ayudas que reciben las personas necesitadas de modo que se hace mucho mayor la base de personas interesadas en que su situación cambie.

Para ello desde la ONG trabajamos en varias líneas:

- SENSIBILIZACIÓN: informamos a los jóvenes sobre injusticias sociales ante las que es necesario actuar.
- FORMACIÓN DE LOS JÓVENES: aportamos los recursos necesarios para que tengan una mentalidad abierta de ayuda a los demás y sean capaces de llevarla a cabo.
- VOLUNTARIADO: buscamos el contacto directo entre el joven y los más necesitados.

# Cooperación Internacional ONG es Miembro de:

- Coordinadora Española de ONG para el Desarrollo (CONGDE)
- Federación de ONG de Desarrollo de la Comunidad de Madrid (FONGDCAM)
- Federación de Voluntarios de la Comunidad de Madrid (FEVOCAM)
- Fundador de la Red ICNET (Organización Internacional de Juventud reconocida por la Unión Europea)
- Red Euro-Árabe de Desarrollo e Integración (READI)



en Cooperación Internacional ONG trabajamos "por una juventud solidaria"

# Quiénes somos

# Junta Directiva

Presidente Secretario Gral. Tesorero Vocales

Juan Ignacio Carbonel Pintanel Ricardo Vela Navarro-Rubio Juan Ignacio Carbonel Pintanel Dña. Cristina Cabanas Rubio D. Andrés Monzón

Dña. Irene Briones D. Antonio Núñez Martín D. Francisco Fernández Aragón

D. Adolfo Suárez Illana D. Rubén Manso

D. Santiago Díez Rubio D. Marcelino Oreja Arburúa D. Andrés Barbé Riesco

D. Alberto Quijano Rojo Dña. Mayte Goldáraz Dña. Luz Martínez Otero Dña, Rocío Peris

# **Director General**

Ricardo Vela Navarro-Rubio

## Comité de Dirección

María Vega Rodríguez Cristóbal López de Toro Rivera Pedro González-Aller Gross Alfonso Sánchez-Romero Roca

# Áreas Territoriales

Andalucía Occidental-Extremadura Jefe de área Pedro Ortega Campos

Rafael De Mosteyrín Gordillo Cristina De Mosteyrín Gordillo Juan Ignacio Manglano Miguel García Ferrera Andrés Prieto Álvarez Andalucía Oriental Pablo Nieto Pedro Herráiz Bayod Francisco Benlloc

Aragón Baleares Castilla La Mancha Castilla y León Galicia Levante

Antonio Javier Rodríguez Gaullac Javier Echevarria Munguira Antonio Legerén Emilio García Sánchez

# **Áreas y Departamentos**

Proyectos

Directora Juventud

Jefe Área de Juventud

María Vega Rodríguez

Teresa Martín Aguado Lucía Echanove Hernández Juan María Javaloyes Saez Teresa Losana Montes Elsa Liaño Armiñán Andrés Laporta Zaldívar

Cooperación al Desarrollo

Jefe Área de Cooperación al Desarrollo Belén Ortiz Ruano

Ana Tobarra Iribicu

Inmigración

Centro de Participación e Integración (CEPI) Hispano-Ecuatoriano Jefe Área Inmigración y Director CEPI Hispano-Ecuatoriano Pedro Casado Navarro-Rubio

Martín Sánchez Brezmes Amparo Ortega Campos Doris Marisol Toapanta Loachamin María Soledad Gallego Albán Leonor Lagos

Oficina de Información y Orientación para Inmigrantes Jefe Área Inmigración y Directora de la Oficina de Información Irene Olmedo Bernal

Paloma Díaz Ulloa Leila Hicheri Angel Jiménez Polo Carolina Pastore Ortiz Elena Luliana Tothazan Elena Prado Stoytcheva Fernando Dekeno Djemis Almudena Martín Blázquez Ana Ruth Mesón Hernández Cristina Andújar Sagredo María Lage Moreda Alcira Padín Torres Mercedes Garrido Pastor Ana Cabrera Canal Pilar Quirel Colucho Vicente Trelles Martín

Marketing

Director

Comunicación Director

Alberto Muñoz Alfaya

Administración y Finanzas

Director

Cristóbal López de Toro Rivera Mercedes Novillo García Carolina González Bravo Elena Pérez

Alfonso Sánchez-Romero Roca

Marta Sanz Olea

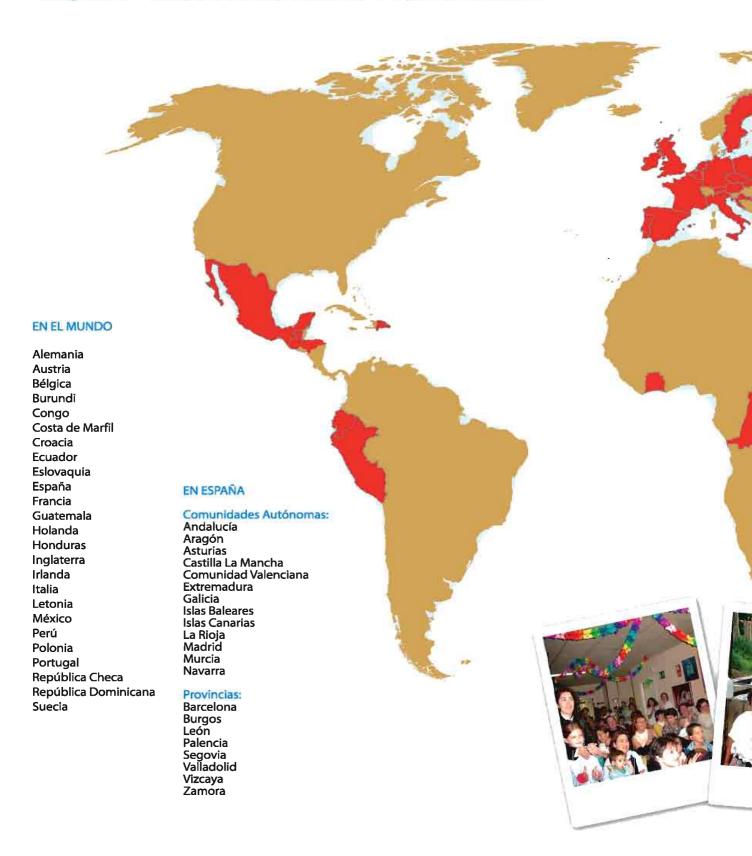
Recursos Humanos y Áreas Territoriales

Pedro González-Aller Gross



# Dónde trabajamos

Sensibilización – Educación en Valores – Formación – Voluntariado Inmigración – Cooperación al Desarrollo – Empresas Solidarias





# Qué hacemos Por una juventud solidaria

- 1 Sensibilización y Educación en Valores
- 2 Formación
- 3 Voluntariado
- 4 Inmigración
- 5 Cooperación al Desarrollo



# Qué hacemos

# 1 Sensibilización y Educación en Valores

Los proyectos educativos de Cooperación Internacional ONG se basan en el convencimiento de que educar a la juventud significa invertir en el futuro de la sociedad. Una cultura solidaria inculcada en los niños y jóvenes, conseguirá que lleguen a conformar una personalidad basada en los valores y preocupaciones humanitarias.

# Serade

Cooperación Internacional ONG desarrolla desde 1997 el Programa Serade (Sensibilización contra el Racismo a favor de los Derechos Humanos) que cuenta con el apoyo del *Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales*. Tiene como principal misión involucrar a los jóvenes españoles y de otros países comunitarios en actitudes de responsabilidad, conocimiento y promoción de los Derechos Humanos, siguiendo las recomendaciones de la *Unión Europea* y la *ONU*. De esta manera, Cooperación Internacional trabaja en la prevención de actitudes racistas, xenófobas y discriminatorias a través de la divulgación, la sensibilización y la educación en valores de los jóvenes.

El *Programa Serade 9* difundió entre los medios de comunicación la campaña de Sensibilización **"Españoling"**, realizada con el fin de concienciar a toda la sociedad española, y especialmente a los jóvenes, de la importancia que tiene la vivencia personal de **cada día** para mejorar el mundo, invitar al **diálogo** y a la **convivencia intercultural**, al **voluntariado** y a la reflexión sobre la **solidaridad.** 

**"Españoling"** ha sido elaborada con el propósito de transmitir un producto y un mensaje **alegre, tierno y reflexivo**. La sencillez y naturalidad de las personas que aparecen en la campaña avalan más aún con su presencia aquello que decimos de viva voz como **lema de nuestra presente campaña:** 

66 España cuenta con nuevos españoles. La inmigración nos hace mejores. 99



# seradE<sup>9</sup>

El *Programa Serade*, en su novena edición, sirvió para que **2.350 jóvenes** de todo el territorio nacional trabajaran en siete grupos de estudio y 24 talleres interculturales que difundieron entre más de **100.000 jóvenes** y escolares la necesidad de promover los derechos humanos en su entorno más cercano. Este esfuerzo estuvo apoyado también con la difusión de su página web, el trabajo del centro de documentación de Derechos Humanos y la celebración de tres cátedras en diversos cursos de verano universitarios.

Los protagonistas de Españoling reflejan la diversidad cultural en la sociedad del siglo XXI.

# Día de la Solidaridad



El objetivo fundamental de este programa de integración social desarrollado por Cooperación Internacional ONG es sensibilizar, educar y motivar a los jóvenes escolares para que se sientan llamados a actuar directamente en proyectos de solidaridad y acciones de voluntariado, ya sea a través de una ONG o en el ámbito de la escuela, la universidad, la familia y su propio vecindario.

Más de 1.330.000 alumnos en 4.047 centros educativos de Madrid, Andalucía, Islas Baleares, Aragón, Galicia, Castilla-La Mancha y Valencia reflexionaron sobre el tema elegido en este XIII Día de la Solidaridad: "El racismo de la pobreza". Para conseguir nuestro objetivo de apoyar a los centros educativos en la tarea de formar jóvenes solidarios, se distribuyó un DVD diseñado con formato publicitario y su correspondiente guía, con el que tanto profesores como alumnos pueden celebrar el XIII Día de la Solidaridad siguiendo los contenidos preparados íntegramente por Cooperación Internacional ONG.

El tema elegido este año, 'El racismo de la pobreza', me parece acertado y muy importante. El material recibido nos ha servido para trabajar con alumnos de 5° y 6° de primaria y lo hemos podido reforzar con fotografías significativas

(Conchita, profesora en un colegio de Zaragoza)

# Escuela Solidaria

El trabajo de sensibilización y educación en valores desarrollado por Cooperación Internacional ONG ofrece a los colegios españoles, durante todo el año, la posibilidad de participar en el programa especial *Escuela Solidaria*, con el que pretendemos inculcar en los jóvenes estudiantes un compromiso activo en actividades de voluntariado. Para conseguir este fin, *Escuela Solidaria* está diseñado como complemento indispensable para la educación en valores que imparte cada colegio o instituto, gracias a actividades que conjugan atractivo y eficacia: deporte con personas discapacitadas, relatos de cuentos solidarios, exposiciones de juguetes africanos, etc. Cooperación Internacional ONG acredita como *Escuela Solidaria* a los colegios e institutos involucrados en esta "fábrica de voluntariado", en la que han participado activamente más de **3.000 estudiantes**, y se encarga de toda la gestión de las actividades y su correspondiente material de difusión.

# Educa hoy

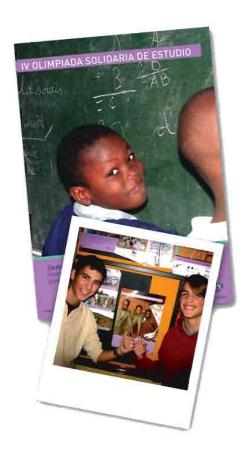


Portada del cómic Q Style.

Nuestro objetivo de conseguir una juventud solidaria, consciente de su protagonismo en las tareas de voluntariado, requiere un esfuerzo simultáneo por nuestra parte en la educación de valores universales como la solidaridad y la interculturalidad. El proyecto *Educa Hoy* ha inculcado estos valores, de manera especial los que hacen referencia al derecho a la educación y sus repercusiones directas en la erradicación de la pobreza, a **216.000 alumnos de 800 centros educativos** de la Comunidad de Madrid. En esta ocasión, el programa ha contado con la participación de la *Fundación Benéfica del Valle*, que ha centrado sus trabajos en el ámbito de la cooperación al desarrollo internacional y la promoción educativa de la mujer.

Educa Hoy facilita a los profesores herramientas metodológicas que les ayuden en este proceso educativo, por ejemplo el cómic "Q Style", del que se han distribuido 2.500 ejemplares. Este cómic viene precedido por la edición en años anteriores de títulos como "Los Invencibles Estam Bulls", "El Rey de la Jungla" y "Ladrones del Saber", con los que Cooperación Internacional ONG aprovecha el interés natural de los jóvenes por los cómics para enseñarles valores solidarios que les hagan mejores ciudadanos y mejores personas. Entre otras actividades enmarcadas en el programa Educa Hoy contamos también con exposiciones fotográficas itinerantes, jornadas interculturales y de educación al desarrollo, documentales sobre la realidad social de Latinoamérica, etc.

# Olimpiada Solidaria de Estudio

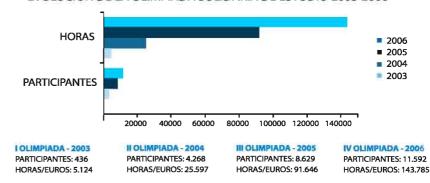


La Olimpiada Solidaria de Estudio es una innovadora acción de educación y sensibilización a la solidaridad, creada hace cuatro años por la ONGD Coopera y en la que ha participado Cooperación Internacional ONG por segundo año consecutivo. La IV Olimpiada Solidaria de Estudio se celebró entre el 13 de noviembre y el 15 de diciembre de 2006, y en ella han participado un total de 11.592 estudiantes repartidos por 208 salas de estudio de cuatro países: España, Bélgica, Costa de Marfil y Burundi.

"¿Quieres ser solidario?..." es el lema elegido para impulsar a los jóvenes a un esfuerzo mayor en su estudio diario, un estudio que se convierte en la materia prima para financiar tres proyectos educativos: el Centro de Potenciación de Competencias "Nieré" (Costa de Marfil), la Escuela Técnica Secundaria "Kirmaya" (Burundi) y la Escuela Infantil "Minzoto" (Congo).

El trabajo de los estudiantes se convirtió en 143.785 € gracias a la colaboración de empresas privadas e instituciones públicas que aportaron un euro por cada hora de estudio. Todos los jóvenes que han participado muestran así su compromiso activo y aprenden de manera práctica que su estudio, puesto responsablemente al servicio de la sociedad, es la mejor manera de ayudar al desarrollo justo de los pueblos. Ellos ya los han comprobado: Si estudias, cooperas.

### EVOLUCIÓN DE LA OLIMPIADA SOLIDARIA DE ESTUDIO 2003-2006



# Torneo Intercultural de Fútbol 7



Esta actividad, en la que han participado **780 niños y niñas** de entre 8 y 13 años, forma parte del ambicioso proyecto de sensibilización de Cooperación Internacional ONG entre los más jóvenes. El objetivo central de este proyecto es **favorecer la integración de colectivos en situación de riesgo social**, con especial atención hacia los niños inmigrantes, a través del deporte, de talleres interculturales y otras actividades de ocio.

Durante el año 2006, las sedes de la última edición del *Torneo Intercultural de Fútbol 7* fueron Sevilla, Córdoba, Zaragoza y Madrid. El *Sevilla C.F.* ofreció el 23 de marzo las instalaciones de su Ciudad Deportiva para que en ella se dieran cita los **130 niños y 45 voluntarios** que, junto con sus familias, disfrutaron de esta particular jornada de ocio y deporte. En Madrid, el *VII Torneo Intercultural de Fútbol 7* se celebró el 6 de mayo en el *Centro Cultural y Deportivo Tajamar.* Los **350 niños y niñas** que tomaron parte en las actividades lúdicas organizadas, aprovecharon el inminente Campeonato de Fútbol en Alemania para formar equipos que representaron diferentes países del mundo.

66 Es un gusto participar en esta jornada intercultural. Da gusto convivir con gente de otras razas y comprobar que somos iguales. La gente de España nos ha acogido de una forma fantástica. ¡Gracias por todo!. 99

(Padre de un niño participante en el torneo. Ecuador)

# Hacer para Aprender



El contenido de este proyecto -que se desarrolla desde 1998- propone ofrecer y fomentar hábitos y alternativas de ocio saludables, a la vez que aumentar la sensibilización y concienciación medioambiental de los jóvenes, a través del deporte al aire libre y el contacto con la naturaleza. Entre las actividades que ha incluido el proyecto *Hacer para Aprender* destacan las **aulas de la naturaleza, campus y encuentros medioambientales**, que además de ser atractivas y divertidas, incrementan el grado de concienciación ambiental de los jóvenes participantes. Para conseguir la adquisición de estos valores, el deporte es una herramienta fundamental. *Hacer para Aprender* les ayuda a comprender los procesos medioambientales básicos, propiciando su implicación y asegurando actitudes pro-ambientales críticas y conscientes. **1.380 jóvenes participantes, 80 voluntarios y deporte en contacto con la naturaleza** son las claves de este proyecto que cumple su octava edición y se realiza en 10 comunidades autónomas.

# Ocio y Tiempo Libre

Una nueva juventud demanda una nueva educación en el ocio. Se trata de una etapa vital en la que el uso del tiempo libre resulta determinante en su formación y redunda de manera directa en la capacidad y preparación de las generaciones juveniles. Los jóvenes y sus formas de ocio, sus alternativas y su modo de enfocar el tiempo libre han cambiado, pero los argumentos educativos positivos y constructivos no se han adaptado a esta nueva cultura del ocio. Los problemas ligados a una cultura del ocio desvirtuada y no dirigida a la diversión conllevan un conjunto de conductas antisociales, como el consumo de drogas y la aparición de conductas vandálicas, que no pueden superarse con terapias posteriores. Es necesaria la educación preventiva desde la etapa infantil y para ello se requiere la participación de todos.

Por estos motivos, Cooperación Internacional ONG está desarrollando desde el año 2005 un proyecto dirigido a la educación en el ocio de los jóvenes en el que padres, profesores y medios de comunicación puedan contribuir a cambiar un ritmo social y unos hábitos que obligan a muchos de nuestros jóvenes, casi niños, a tomar decisiones para las que no les hemos preparado. Un proyecto con el que se pretende enseñar a los jóvenes a tener responsabilidad, autocontrol, capacidad para soportar las frustraciones y no sobrevalorar el ocio. Durante el año 2006 se ha producido el material educativo en formato audiovisual que iniciará las acciones del proyecto y que se pretende distribuir entre más de 10.000 centros educativos.



# **TEEP. Teens Emotional Education Project**



Programa permanente dirigido a integrar, apoyar y potenciar acciones de educación en la afectividad y la sexualidad de los jóvenes basadas en la formación y fortalecimiento del carácter.

El proyecto, coordinado por Intermedia Group Consulting y gestionado por Cooperación Internacional ONG, pretende integrar las acciones de diversos actores en un marco común internacional de actuación, a través del establecimiento de redes de actores sociales que trabajen en esta línea de actuación llevando a cabo un intercambio práctico de de experiencias y de información. En el proyecto se integran organizaciones que consideran que los desórdenes de la vida afectiva y la conducta sexual de los jóvenes son una fuente de problemas de salud, mal rendimiento escolar y frenos para salir de la pobreza.

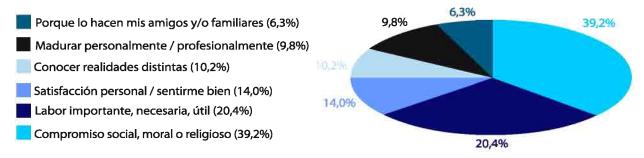
Las acciones que incluye el proyecto *TEEP* se basan en el fortalecimiento del carácter como base de formación de la afectividad y en la educación de los jóvenes como medio para reducir esos desórdenes y, como consecuencia, mejorar la salud, la instrucción y el desarrollo. Está previsto que más de **20 organizaciones** de los cinco continentes participarán hasta diciembre de 2009 en este proyecto internacional.

# Observatorio Juvenil

El Observatorio Juvenil es un proyecto de investigación llevado a cabo con el fin de conocer, por cuarto año consecutivo, el grado de concienciación e implicación de los jóvenes madrileños en el ámbito del voluntariado y la acción social, así como obtener algunas conclusiones sobre sus valores sociales y personales, con referencias directas al panorama de ocio y tiempo libre de los jóvenes universitarios. Esto nos permite acercarnos más aún a la realidad en la que se desenvuelven y adecuar así nuestras campañas de sensibilización y educación en valores.

Las conclusiones del último estudio realizado revelan muchos datos interesantes sobre sus opiniones en el campo de los valores sociales y la solidaridad. Por ejemplo, la consideración del voluntariado como un instrumento indispensable para atender grupos sociales plenamente desatendidos. Así lo manifestó el 62,8% de los 1.542 estudiantes universitarios madrileños encuestados en el *Observatorio Juvenil 2006*, impulsado por Cooperación Internacional ONG y realizado por la Universidad CEU San Pablo. El estudio "Los valores sociales de los jóvenes de la Comunidad de Madrid" ha contado con la colaboración de la Consejería de Familia y Asuntos Sociales de la Comunidad de Madrid, el Instituto de la Juventud y el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, a través del *Programa Serade*.

#### MOTIVACIONES DE LOS JÓVENES PARA REALIZAR LABORES DE VOLUNTARIADO



# Invéntate un Joven

Invéntate un Joven desea ser una respuesta pedagógica global, en el ámbito de la educación para el desarrollo, a la actual exigencia de preparar ciudadanos aptos para desarrollarse en una sociedad prácticamente multicultural e idealmente intercultural. Pretende mejorar la información de los jóvenes sobre los países en vías de desarrollo, ayudando a comprender las relaciones Norte-Sur como una relación dinámica e interdependiente. Educando en el derecho al desarrollo como derecho humano inalienable de todos los pueblos, pretendemos al mismo tiempo poner énfasis en la capacidad de trabajar con los demás como medio de conseguir la sostenibilidad.

Invéntate un joven pretende provocar un cambio de actitudes y un compromiso bien definido: jóvenes y profesores universitarios implicados en tareas de desarrollo en su ambiente inmediato, utilizando los centros educativos, espacio idóneo para esta labor gracias a la riqueza y variedad cultural, social y económica del colectivo universitario.

El programa, que se desarrollará hasta diciembre de 2008, incluye actividades de investigación entre las que destacan la edición de una revista sobre estudios de juventud, una campaña de sensibilización dirigida a la promoción del voluntariado entre universitarios, o la celebración de jornadas interdisciplinares de estudio sobre los principales problemas de Desarrollo y la consecución de los Objetivos del Milenio. Más de **3.000 jóvenes** participan y se benefician de los contenidos del programa.



# **Red ICNET**

La Red ICNET (Internacional Cooperation Network) está formada por 17 organizaciones europeas que trabajan en el marco de la juventud, encabezada y dirigida por Cooperación Internacional ONG. La red nació en 1993 para promover un intercambio fluido de información que impulsara la puesta en marcha de proyectos conjuntos de dimensión europea y la adaptación de métodos de organización y formación del voluntariado.



Entre los fines y objetivos de la *Red ICNET*, destacan cuatro: el **voluntariado europeo** como puesta en marcha de la solidaridad de los jóvenes, fomentando su participación y cooperación; la sensibilización articulada en la participación en grupos de estudio solidarios en torno a la defensa de los Derechos Humanos y **la sensibilización** contra el racismo, la xenofobia y la promoción del derecho al desarrollo; **los proyectos de formación** con investigaciones acerca de la juventud y la participación en congresos, foros de juventud y seminarios; y los **intercambios juveniles** a través de la puesta en común de experiencias solidarias entre jóvenes europeos. En este marco se desarrolló en Roma el I Foro de Iniciativas Sociales, con comunicaciones de ocho países que presentaron sus principales iniciativas sociales, escogiendo entre ellas las propuestas de Suecia e Italia como las más representativas y mejor gestionadas. Durante la Asamblea General de Socios que tuvo lugar en Roma durante el mes de abril, se intercambiaron experiencias de diversas actividades de voluntariado internacional, talleres interculturales y campos de trabajo ejecutados por los socios de la Red.

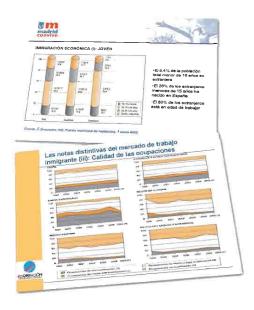
# Qué hacemos 2 Formación

La **formación de los voluntarios** es uno de los pilares básicos de las acciones sociales emprendidas por Cooperación Internacional ONG: se puede ayudar a una persona si se sabe cómo hacerlo.

Una vez que han calado en los más jóvenes nuestras campañas de sensibilización y educación en valores, es un paso natural que muchos de ellos estén interesados en traducir esa inquietud en un compromiso activo y, en ese momento, se hace indispensable recibir una formación específica que les capacite para la tarea que van a desempeñar. Se trata precisamente de que estén preparados para ayudar a personas en situaciones de desventaja social y, al mismo tiempo, que adquieran conocimientos de alto nivel intelectual y profesional, requisitos para ser verdaderos protagonistas en su deseo de mejorar la realidad social en la que viven.

# Formación del Voluntariado

Cooperación Internacional ONG dispone de cinco líneas de formación para sus voluntarios:



- •Formación Básica: Introduce a los jóvenes en el compromiso del voluntariado y busca la reflexión sobre las causas generadoras de exclusión y marginación social.
- •Formación Específica: Analiza más en profundidad las características del colectivo receptor de la actividad voluntaria: infancia y juventud, enfermos y personas con discapacidad, mayores, pobreza y marginación.
- •Formación del Voluntariado Internacional: Dirigida a los voluntarios que van a realizar actividades en un país del extranjero.
- •Formación para Coordinadores: Conocida también como formación para formadores, aporta a los responsables de cada agrupación de voluntariado las herramientas básicas para su labor de coordinación.
- •Formación Continuada: Con el objetivo de que los voluntarios no caigan en la monotonía del "cumplimiento", este tipo de formación les proporciona a ellos y a los coordinadores la formación necesaria para que innoven en cada actividad.

# Jornada Serade

La Jornada Serade ha llegado a su 5ª edición y constituye, en el proceso de formación de los jóvenes voluntarios, una ocasión extraordinaria para reflexionar sobre la protección de los Derechos Humanos, así como el desarrollo y aceptación social de fenómenos tan recientes como la interculturalidad o la inmigración. Este año hemos analizado concretamente el futuro de los jóvenes, sus motivaciones, sus planes de desarrollo profesional, y el vínculo que establecen entre sus vidas y la consecución de la felicidad. Para ello contamos con importantes sociólogos e investigadores universitarios como Javier Elzo –profesor de Sociología de la Universidad de Deusto-, José Antonio Ruiz San Román, Joaquín Aguirre y Ana Vigara, participantes en la mesa redonda que, bajo el título "Los jóvenes y la felicidad", se celebró el 18 de diciembre en la Facultad de Ciencias de la Información de la UCM.



Los jóvenes que se sienten más felices son aquellos que tienen buenas relaciones familiares, menos dinero que la media, los que manifiestan un mayor rigor ético y los que potencian valores altruistas.

(Conclusión extraída por los ponentes de la Jornada Serade)

# Formación de la Mujer

Uno de los terrenos en los que Cooperación Internacional ONG centra su atención formativa es, desde hace ya una década, el de la capacitación de la mujer en el ámbito laboral. Los proyectos de *Formación de la Mujer* están encaminados a erradicar la desigualdad existente aún entre hombres y mujeres en el desempeño y valoración social de su actividad profesional, facilitando que la mujer española cuente con la capacitación adecuada, conjugando responsabilidad personal y compromiso social. Entre las actividades llevadas a cabo podemos destacar las siguientes:



- Fomento del Autoempleo: programa enfocado a desarrollar en mujeres jóvenes las habilidades, conocimientos y actitudes que fomentan el autoempleo, centrándonos en actividades laborales en sectores emergentes como el ocio, el medio ambiente o los servicios sociales. En total, **219 mujeres** de edades comprendidas entre los 16 y 25 años y procedentes de las Comunidades Autónomas de Madrid, La Rioja y Navarra han participado en actividades que fomentan el talento innovador y la creatividad, buscando motivaciones para su futura trayectoria profesional.
- Meeting Point: el objetivo principal del programa es que las mujeres jóvenes combinen su espíritu emprendedor con valores como la responsabilidad y el compromiso social. Un total de **50 jóvenes** de entre 18 y 30 años participaron durante el mes de julio en diversos talleres de simulación profesional, en los que abordaron temas tan variados como el papel de los medios de comunicación, la dimensión laboral europea, el arte y la arquitectura.
- Mujer y Nuevas Tecnologías: la capacitación laboral de la mujer española pasa por su formación en el ámbito de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC), una verdadera inversión de cara a su futuro profesional, ya que mejora las posibilidades reales de inserción y estabilidad laboral de la mujer. El programa Mujer y Nuevas Tecnologías ha beneficiado a 126 mujeres jóvenes de la Comunidad de Madrid con sus talleres de periodismo digital, diseño web, aplicaciones wireless, animación digital y postproducción audiovisual, combinando las aulas de informática con visitas a centros tecnológicos y sesiones formativas con expertos en el sector de las TIC.

# Formación Universitaria



Las actividades formativas en el mundo universitario son para muchos jóvenes la oportunidad de profundizar en un enfoque plural sobre las principales cuestiones que afectan a la persona y sociedad de nuestro tiempo. El Foro Univ, creado en 1965, contó este año con la participación activa de más de 300 universitarios repartidos en 80 grupos de estudio y dispuestos a investigar sobre el tema propuesto: "El lenguaje de los medios de comunicación". A este tipo de iniciativas que abarca la práctica totalidad de año académico, se unen otras puntuales como las Jornadas Universitarias de los Pirineos (JUP), las Jornadas Universitarias de Segovia (JUS) y las Jornadas de Educación al Desarrollo (JED), en las que más de 200 estudiantes pudieron compartir foros de debate y asistir a las conferencias impartidas por profesores universitarios y profesionales, así como talleres prácticos dirigidos por IUVE y Cruz Roja. A este esfuerzo en la formación universitaria se une la publicación de la Revista GECI, centrada en la juventud y con un marcado carácter universitario y de divulgación científica .



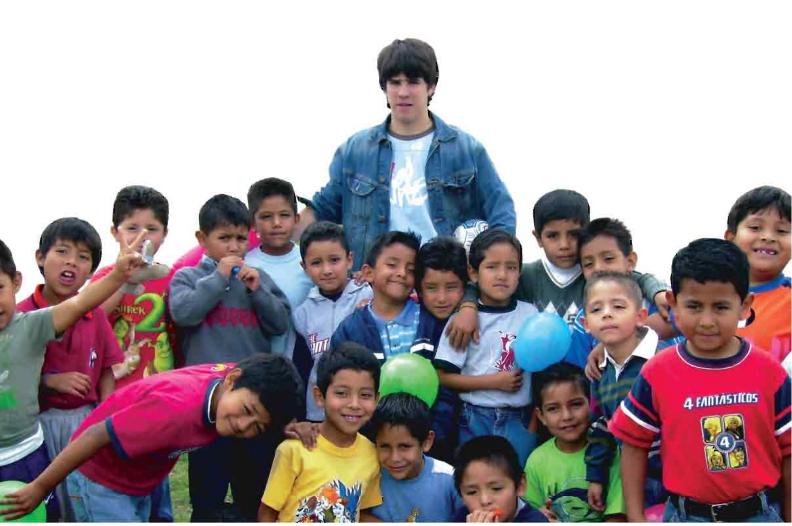
# Qué hacemos 3 Voluntariado

Los voluntarios de Cooperación Internacional ONG son nuestros protagonistas en la ayuda a los más necesitados y, a la vez, son el objetivo principal de nuestro trabajo. La mayoría de los **4.000** que han trabajado con nosotros durante el último año son estudiantes y tienen entre 16 y 25 años. Trabajan en España y en países de América y Europa en las áreas de:

- Infancia y Juventud: a través de actividades de apoyo escolar y entretenimiento, integración y compensación educativa, ofrecemos una respuesta a las necesidades que muchos de los niños -sobre todo inmigrantes- no han podido satisfacer.
- Mayores: tareas de compañía y colaboración en diversas residencias, con las que logramos aplacar la soledad que padecen muchos de nuestros mayores.
- Enfermos y personas con discapacidad: atendemos a este tipo de personas a través de la colaboración con los especialistas sanitarios, ofreciendo un enfoque integrador hacia éstas mediante el acompañamiento, apoyo y la realización de actividades de ocio.
- Pobreza y marginación: proyectos para combatir la pobreza y la exclusión social en personas que sufren este riesgo, donde los jóvenes realizan labores de acompañamiento, integración y alfabetización y reciben formación de habilidades sociales básicas para intentar aliviar la situación en la que se encuentran estas personas.

Ganto en las labores de reconstrucción de viviendas como en las de educación y en las de compañía de personas necesitadas das todo lo que tienes a los demás, sin mirar a quién. De repente te encuentras a ti mismo queriendo a los demás, dándote a los demás y, de esta experiencia, aprendes para siempre que eres más feliz dando que recibiendo. Creo que a partir de entonces me convertí en un verdadero voluntario

(Luis, voluntario internacional en Huancavelica, Perú)



# Programa de Voluntariado Internacional



El Programa de Voluntariado Internacional 2006 ha contado con el trabajo de 578 voluntarios repartidos en 17 proyectos en diferentes países del mundo, alcanzando la cifra de 8.500 beneficiarios directos. En concreto se han llevado a cabo en las siguientes zonas: Europa del Este (Letonia, Cracovia y Praga), Portugal (Coimbra y Oporto), Croacia, Sudamérica (Perú), Centroamérica (Guatemala, Honduras) y México (Ixtapaluca y Tlapa

Estos programas, en los que se trata de prevenir y evitar problemas sociales como la drogadicción o la delincuencia juvenil, suponen una ayuda tangible a diversos organismos e instituciones que tienen que suspender su actividad durante las vacaciones de

Los trabajos se diseñan en cuatro vías de actuación:

- Educación y Alfabetización
- Formación de los niños en el Ocio y Tiempo Libre
   Desarrollo Social y Apoyo Asistencial a las familias
- Construcción y rehabilitación de escuelas

El Programa de Voluntariado Internacional (PVI), proporciona a muchos jóvenes la experiencia y formación necesarias en el desempeño de su actividad como voluntarios sociales.

# Ejemplos de Campos de Trabajo

La localidad letona de Cesvaine (a 150 km de Riga, la capital del país) fue el lugar elegido por 32 jóvenes valencianos para llevar a cabo su proyecto de voluntariado internacional, entre el 15 de julio y el 15 de agosto, en el que 90 personas se vieron beneficiadas por las siguientes actividades:

- Levantamiento de dos kilómetros de vallado para una granja-escuela;
- Construcción de puertas metálicas para la valla,
- Corte y apilado de madera para la calefacción invernal,
- Tareas de acondicionamiento del exterior e interior del orfanato,
- Actividades deportivas y lúdicas con niños del orfanato

Entre el 11 y el 26 de julio, procedentes de Santiago de Compostela, 11 voluntarios universitarios de diferentes carreras (medicina, derecho, historia, ciencias empresariales, biológicas) pusieron en marcha el I Programa de Promoción Educativa y Social para la población infantil de Tecpán, en Guatemala. Durante esos días se hicieron cargo de un programa de refuerzo escolar, así como un programa de salud e higiene pública, destinados a niños y niñas de 8 a 13 años. También completaron las actividades de apoyo con trabajos de mejora y acondicionamiento de las escuelas de los pueblos en los que realizaron alguna intervención y, los estudiantes de medicina, se ocuparon de las acciones de apoyo y atención en consultorios médicos. En total, su trabajo benefició directamente a 1.125 niños.

Del mismo modo, de Sevilla partieron 18 voluntarios para trabajar durante el mes de julio en el VII Programa de Promoción Social en Huancavelica (Perú), beneficiando a un total de 280 personas con su trabajo.





# Operación Rehabilitación de Viviendas



ORV es una Campaña Especial de Voluntariado que en 2006 ha cumplido su décima edición. Comenzó en Sevilla en 1996 con 20 voluntarios y, durante los meses de septiembre y diciembre de este año, fueron **más de 800** los que se pusieron manos a la obra para realizar trabajos de acondicionamiento en un total de **80 viviendas** de familias con escasos recursos económicos... 425 en Madrid, 140 en Sevilla, 25 en Valencia y así hasta completar el número de voluntarios en **12 ciudades españolas**. Nuestros voluntarios son jóvenes entre 16 y 30 años, en su mayoría estudiantes universitarios, a los que la implicación en esta actividad les acerca a la realidad en la que viven un buen número de familias de su entorno, fomentando en ellos valores humanitarios gracias al trabajo en equipo, al tiempo que prestan un servicio útil y

Entre los voluntarios de Sevilla se encontraba *Haze*, cantante que se dio a conocer con un disco de flamenco-rap en el que narraba desgarradas historias de violencia juvenil vividas por sus vecinos de Los Pajaritos, y que se enganchó a la iniciativa de Cooperación Internacional ONG al enterarse de que sería precisamente en su barrio donde comenzaría la campaña de este año.

Estoy muy contenta con todos y todas, con mucha alegría por haberos conocido. Si algo os ocurre y algo tuvierais que pedir no dudaría en negaros pan a ninguno. Sois como unos hijos más.

(Vicenta, beneficiaria en Madrid)

Antes de la música he trabajado en la pintura, y haciendo mudanzas y de todo. Les dije que si tenía tiempo contaran conmigo y aquí estoy.

(Haze, cantante y voluntario en Sevilla)

# Voluntariado en Hospitales

A lo largo y ancho de la geografía española se multiplica el número de iniciativas y voluntarios que han dedicado parte de su tiempo libre a atender mayores y enfermos en centros de la tercera edad y hospitales. En Valencia, Cooperación Internacional ONG tiene firmado un convenio con el *Hospital General* para visitar enfermos graves o desatendidos familiarmente. En esta actividad participan durante todo el año **100 voluntarios** que deciden hacer pasar un rato agradable a los pacientes del hospital, darles conversación, cantar canciones con la guitarra, leerles algún libro, etc. Unas **200 personas** han comprobado así la simpatía y preocupación de la gente joven.

Los voluntarios de Galicia también tienen un papel protagonista en la Escuela Infantil del Hospital Clínico Universitario de Santiago de Compostela. Semana tras semana, los 25 jóvenes acuden con sus ganas de divertir a los pacientes más pequeños ingresados en el centro hospitalario de la mano de Hospilandia, un conjunto de juegos en equipo ideados para que los niños tengan una tarde diferente y romper la monotonía de la hospitalización, y por otra parte, contribuir también a que los padres puedan divertirse junto a sus hijos en estas circunstancias. Más de 60 niños y sus familias han disfrutado de Hospilandia, tantos como los que se vieron beneficiados en 2006 por la actividad Imagia que los voluntarios de Sevilla han impulsado por su parte en hospitales y residencias de mayores de la ciudad de Sevilla.



Un modo de superar el sentido del ridículo que todos llevamos dentro para que todos los demás se lo pasen bien es hacer todas las semanas algo -un poquito- con la gente que sufre que tenemos cerca, pero eso sí, durante todo el año arrancar una sonrisa al que sufre; compartir el dolor del enfermo; hacerse niño una vez a la semana...

(Javier, voluntario en Hospilandia)

# **Una Sonrisa por Navidad**



Una Sonrisa por Navidad (USN) es una campaña que Cooperación Internacional ONG lanzó por primera vez en el año 2000, con el objetivo de impulsar las iniciativas solidarias que los voluntarios llevan a cabo durante las fechas navideñas. USN pretende sensibilizar al conjunto de la sociedad acerca de las necesidades de la infancia, la juventud y personas mayores, así como de todos aquellos que cuentan con escasos recursos económicos, enfermos y discapacitados. No sólo se trata de atender problemas económicos y materiales, sino también aquellas situaciones que se agudizan en estas fechas, como la soledad, desconexión social o efectiva y la marginación. Para muchos de los voluntarios participantes supone también el punto de partida para un compromiso estable que se prolonga a lo largo del año, cumpliendo así otro objetivo fundamental de la campaña.

En la campaña de este año 2006, las iniciativas llevadas a cabo han beneficiado a más de 9.400 personas necesitadas en toda España. Las ciudades en las que se ha realizado la campaña son: Madrid, Barcelona, Valencia, Bilbao, La Coruña, Vigo, Pontevedra, Santiago de Compostela, Ferrol, Orense, Valladolid, Burgos, Sevilla, Granada, Córdoba, Murcia, Zaragoza y Las Palmas de Gran Canaria. Además, la campaña ha beneficiado a niños de Perú y de Portugal.

Han participado en la campaña más de 2.600 voluntarios que han hecho posible la realización de más de 120 iniciativas solidarias distintas, contando además con la colaboración y donaciones de más de 50 empresas e instituciones. Aquí están algunos ejemplos:

Nunca me podría imaginar que un 24 de diciembre en Sevilla, a estas alturas de la historia, una familia fuera a recibir con lágrimas en los ojos, una cesta de Navidad, con legumbres, aceite y leche. 99

(Miguel, voluntario de Sevilla)

Desayuno Solidario

Esta iniciativa solidaria tiene como objetivo acercar la Navidad a toda gente que vive en la calle. Los voluntarios además de proporcionar un café caliente con bollos, intentan dar un rato de conversación, lo que en muchos casos es lo que más necesitan.

- Número de voluntarios que han participado: 500 voluntarios.
- Número de beneficiarios: 150 beneficiarios.

Recogida y reparto de juguetes

Como todos sabemos los verdaderos protagonistas de la Navidad son los niños y, fruto de esta realidad, pretendemos repartir juguetes al mayor número posible de niños que no los reciben. Debemos resaltar el esfuerzo que este año ha desarrollado Cooperación Internacional ONG al extender la campaña a Sudamérica, haciendo llegar juguetes a Huancavelica, y entre niños de un orfanato de Oporto.

Número de voluntarios que han participado: **350 voluntarios.** Número de beneficiarios: **1.500 beneficiarios.** 

#### Voluntariado "Padres e Hijos"

Esta iniciativa es muy similar a Desayuno Solidario. En este caso se involucran también en la actividad los padres de los jóvenes voluntarios. El recorrido por las calles, ofreciendo café y alimentos a personas sin techo, lo realizan conjuntamente las familias.

- Número de voluntarios que han participado: 200 voluntarios.
- · Número de beneficiarios: 120 beneficiarios.

**Recogida y reparto de comida**Durante varios fines de semana nuestros voluntarios recogieron alimentos en supermercados y grandes superficies. Después prepararon cestas con alimentos de primera necesidad y con otros más navideños, para que familias de escasos recursos económicos pudieran celebrar de manera especial estas fiestas.

- · Número de voluntarios que han participado: 150 voluntarios.
- Número de beneficiarios: 500 beneficiarios.

#### **Festivales Navideños**

Esta iniciativa tiene como finalidad arrancar una sonrisa por Navidad a todas esas personas que están en hospitales, asilos y orfanatos, y que se encuentran más solos precisamente en unas fechas tradicionalmente familiares.

- · Número de voluntarios que han participado: 200 voluntarios.
- Número de beneficiarios: 600 beneficiarios.



# Qué hacemos 4 Inmigración

El trabajo de Cooperación Internacional ONG, dentro y fuera de España, pretende una sociedad intercultural para el siglo XXI.

Todos los programas de sensibilización y acciones de voluntariado cuentan entre sus objetivos con la necesidad de conseguir la sensibilización real del conjunto de la población, ante los riesgos exclusión social y las manifestaciones de racismo que amenazan a nuestros jóvenes, especialmente en las grandes ciudades. Por eso, desde este año y dirigidas a la población inmigrante de la Comunidad de Madrid, Cooperación Internacional ONG cuenta con acciones como el *I Programa de Atención a la Población Inmigrante*, centrado en tres áreas: **compensación educativa**, **atención de necesidades básicas e integración**. En total, **13.310 personas** son participantes directos en las actividades propuestas para alcanzar una mejor capacitación cultural e inserción laboral, con especial atención a la segunda generación de inmigrantes.

Cooperación Internacional ONG también ha asumido en 2006 la gestión de la Oficina de Información y Orientación para la Integración del Inmigrante del Ayuntamiento de Madrid y del Centro de Participación e Integración (CEPI) Hispano-Ecuatoriano de la Comunidad de Madrid.



# Oficina de Información y Orientación para la Integración de Inmigrantes del Ayuntamiento de Madrid.

Cooperación Internacional ONG ha firmado un contrato administrativo con el Ayuntamiento de Madrid, para la gestión de dos oficinas municipales, situadas en la calle S. Nicolás, 15 y en la calle Oca, 68. Ambas oficinas abrieron sus puertas en febrero y en agosto de 2006, respectivamente, y **atendieron a un total de 2.985 personas**. La *Oficina de Información y Orientación para la Integración del Inmigrante*, dispositivo enmarcado en el *Plan Madrid Convive*, desempeña un papel clave para la integración de todas aquellas personas procedentes de otros países y recién llegados al municipio madrileño, ya que cuenta con tres servicios complementarios:



- Servicio de Atención: permite el acceso a una amplia información sobre recursos y servicios existentes en materias social, sanitaria, educativa, vivienda, formación, empleo, etc, así como el conocimiento de derechos y deberes básicos para la convivencia.
- Servicio de Traducción e Interpretación: su objetivo prioritario es favorecer la comunicación entre los diversos servicios municipales y las personas y familias inmigrantes. Hasta la fecha se presta el servicio de traducción de inglés, francés, árabe, rumano, búlgaro, ruso y chino, y ha atendido personalmente durante este año a 635 usuarios.
- Clases de castellano: están centradas en contenidos muy prácticos que fomentan la autonomía de los usuarios y la convivencia intercultural y social. Los **60 cursos** impartidos durante 2006 contaron con **1.126 asistentes**.

Simultáneamente, se realizan actividades formativas e informativas, sobre cuestiones de primer interés para los usuarios. Así, se han desarrollado varias sesiones sobre las últimas incorporaciones a la Unión Europea y sus repercusiones en los inmigrantes que residen en el territorio; talleres de fomento del Autoempleo y Jornadas sobre discriminación y racismo en el ámbito laboral y penal. También han tenido cabida las visitas culturales por determinadas zonas del Madrid antiguo, con el fin de que conozcan la diversidad cultural de la ciudad de acogida.

Queremos que Madrid sea un espacio de encuentro para ciudadanos de diferentes culturas y nacionalidades y, para expresar esa voluntad de los madrileños de que ésta sea una sociedad abierta y avanzada, hemos creado este espacio de encuentro.

(Alberto Ruiz-Gallardón, Alcalde de Madrid)

# Centro de Participación e Integración (CEPI) Hispano-Ecuatoriano de la Comunidad de Madrid.

La Consejería de Inmigración de la Comunidad de Madrid adjudicó en 2006 a Cooperación Internacional ONG la gestión de este Centro que, desde el mes de junio en el que comenzó su andadura hasta diciembre de 2006, ha atendido a más de **10.000 personas**. La finalidad del Centro es trabajar en pro de la integración, interculturalidad y convivencia de la comunidad Hispano Ecuatoriana de la Comunidad de Madrid.

El equipo de Cooperación Internacional ONG que se hace cargo de la gestión integral del Centro Hispano-Ecuatoriano, está formado por abogados, psicólogos, mediadores y dinamizadores culturales, de manera que las actividades abarcan un amplio espectro de servicios y una cuidada atención personalizada. Esta atención, tanto jurídica como psicológica, laboral y social, es posible también gracias a sus adecuadas instalaciones, en la que se combinan espacios destinados a reuniones, conferencias y exposiciones, con una biblioteca y una sala de Internet. Los más jóvenes tienen también protagonismo singular, siendo uno de los centros de atención del equipo del CEPI y de muchas actividades centradas en el apoyo escolar y en su desarrollo cultural.

A lo largo del año, las personas que se acercan al CEPI, situado en el número 161 del madrileño Paseo de la Castellana, cuentan entre otras actividades formativas con clases de informática y cursos encaminados a la búsqueda de empleo. Aparte de las actividades propias, existe una estrecha colaboración con diversas instituciones y asociaciones que trabajan a favor del colectivo ecuatoriano, de manera que estos nuevos madrileños encuentran aquí su punto de encuentro, desarrollo personal e integración.

Creo que hacer una labor social es muy positivo para ti mismo y por supuesto, para la sociedad y además, aunque suene raro, "engancha". Empiezas a plantearte que podrías hacer mucho más de lo que haces, pero la mayoría de las veces estamos tan absorbidos por nuestra vida, nuestro trabajo que no nos damos cuenta de los problemas que hay a nuestro alrededor y de que siempre podemos poner nuestro granito de arena.

(Carmen, voluntaria del CEPI en apoyo escolar).

# **Oué hacemos** 5 Cooperación al Desarrollo



Los proyectos de Cooperación al Desarrollo benefician principalmente a niños, jóvenes y mujeres de países de América, facilitando infraestructuras y oportunidades de trabajo y educación, para que las comunidades locales salgan de la pobreza y el subdesarrollo.

> Gracias a las aportaciones económicas de instituciones públicas y privadas, y al trabajo de los socios locales en cada uno de los proyectos, Cooperación Internacional ONG dirige sus esfuerzos de manera especial a la rehabilitación de escuelas, la dotación de material didáctico y mobiliario adecuado para los niños y la capacitación del profesorado.

> Desde Cooperación Internacional ONG promovemos la educación y la capacitación laboral en las comunidades locales como herramientas básicas para garantizar actuaciones duraderas, para que las mejoras se mantengan cuando finalizan las ayudas externas. El presupuesto global de estos proyectos asciende a 2,9 millones de euros, beneficiando directamente a 25.000 personas.

#### Desarrollo integral de dos comunidades nativas en el Distrito de Villa Rica. Pasco, Perú.

Presupuesto global: 332.064 € Contraparte: APRODES

Cofinanciadores: Generalitat Valenciana, Fundación Benéfica

Beneficiarios directos: 120 personas Tiempo de ejecución: 36 meses Estado: en ejecución durante 2006

## Programa de Apoyo a Escuelas Rurales. Chimborazo, Ecuador.

Presupuesto global: 9.880 € Contraparte: Fundación Esquel

Cofinanciadores: Diputación Provincial de Toledo

Beneficiarios directos: 172 personas Tiempo de ejecución: 12 meses Estado: finalizado en 2006

#### Mejoramiento de la Calidad Educativa de escuelas Rurales de Ecuador.

Presupuesto global: 158.243,91 € Contraparte: Fundación Esquel Cofinanciadores: Ayto. de Madrid Beneficiarios directos: 473 personas Tiempo de ejecución: 12 meses Estado: finalizado en 2006

#### Programa de Apoyo a Escuelas Rurales: mejoramiento de la educación en cinco escuelas del Cantón Guamote, Ecuador.

Presupuesto global: 66.617 € Contraparte: Fundación Esquel Cofinanciadores: Ayto. de Toledo Beneficiarios directos: 516 personas Tiempo de ejecución: 12 meses Estado: en ejecución durante 2006

#### Mejoramiento de la Calidad Educativa de escuelas Rurales en el cantón Pelileo.

Presupuesto global: 32.186,96 € Contraparte: Fundación Esquel Cofinanciadores: Ayto. de Zaragoza Beneficiarios directos: 537 personas Tiempo de ejecución: 8 meses Estado: finalizado en 2006

# Puesta en funcionamiento de tres Centros de Lectura y Promoción Cultural en la Provincia de Independencia. República Dominicana.

Presupuesto global: 290.433 € Contraparte: CAJIR

Coffnanciadores: Comunidad de Madrid y financiación privada

Beneficiarios directos: 1.634 personas Tiempo de ejecución: 12 meses Estado: finalizado en 2006

#### Programa de Iniciativas Juveniles Productivas en Pichincha, Ecuador.

Presupuesto global: 271.744 € Contraparte: Fundación Esquel Cofinanciadores: Generalitat Valenciana Beneficiarios directos: 600 personas Tiempo de ejecución: 24 meses Estado: en ejecución durante 2006

#### Bibliotecas escolares para centros educativos rurales ubicados en el Departamento de Quetzaltenango, Guatemala.

Presupuesto global: 335.400 € Contraparte: FUNDAP Cofinanciadores: Ayto. de Madrid Beneficiarios directos: 7.750 personas Tiempo de ejecución: 12 meses Estado: en ejecución durante 2006

#### Redes de Educación Básica, Formación Técnica e Inversión Productiva en el Noroccidente de Pichincha, Ecuador.

Presupuesto global: 871.120 € Contraparte: Fundación Esquel Cofinanciadores: Comunidad de Madrid y financiación privada Beneficiarios directos: 8.683 personas Tiempo de ejecución: 36 meses Estado: en ejecución durante 2006

#### Fortalecimiento de la Calidad Educativa de las escuelas rurales de autogestión comunitaria. Guatemala.

Presupuesto global: 71.042,00 € Contraparte: FUNDAP Cofinanciadores: Obra Social Caja Madrid Beneficiarios directos: 468 personas Tiempo de ejecución: 12 meses Estado: inicio durante 2006

#### Acceso a la educación inicial primaria y desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural en las comunidades asháninkas de Selva Central, Perú-

Presupuesto global: 329.522 € Contraparte: ARPI

Cofinanciadores: Generalitat Valenciana, Fundación Benéfica

del Valle

Beneficiarios directos: 616 personas Tiempo de ejecución: 18 meses Estado: en ejecución durante 2006

#### Bibliotecas escolares para centros educativos rurales ubicados en el Departamento de Huehuetenango, Guatemala.

Presupuesto global: 156.300 € Contraparte: FUNDAP Cofinanciadores: Fundación La Caixa Beneficiarios directos: 3.260 personas Tiempo de ejecución: 24 meses Estado: finalizado en 2006

#### Bibliotecas escolares para centros educativos rurales ubicados en el Departamento de San Marcos, Guatemala.

Presupuesto global: 124.850 € Contraparte: FUNDAP Cofinanciadores: Xunta de Galicia Beneficiarios directos: 3.260 personas Tiempo de ejecución: 12 meses Estado: finalizado en 2006

#### Construcción y adecuación de un centro educativo infantil en el asentamiento humano de Las Lomas. Lima, Perú.

Presupuesto global: 60.994,52 € Contraparte: Asociación Pro-Perú Cofinanciadores: Junta de Comunidades de Castilla La Mancha Beneficiarios directos: 200 personas Tiempo de ejecución: 8 meses Estado: en ejecución durante 2006

66 Ahora contamos con unas instalaciones de primera calidad en las que no falta nada, construidas para todos los niños que acuden a la escuela. En estas aulas vamos a tener un sueño de la población hecho realidad, que queremos agradecer al gobierno de Castilla La Mancha y a Cooperación Internacional en nombre de toda la comunidad educativa. 99

Declaraciones de Rosario A. Díaz León, Directora de la Institución Educativa Inicial Nº130, Las Lomas-Ventanilla (Lima, Perú), en la fiesta de inauguración de las nuevas aulas.



# Empresa Solidaria y eventos



Pintamos durante un fin de semana, la fachada de la casa y varias habitaciones principales. Es una familia de etnia gitana, formada por el matrimonio con sus ocho hijos y un nieto, que viven en claras condiciones de pobreza. Nos acogieron maravillosamente y nos invitaban a una botella de agua a mitad de mañana: sólo nos podían ofrecer esto. Alguno de los hijos pequeños ayudó a pintar. Estaban ilusionados con ver su casa y su fachada bien pintada de blanco.

(Un voluntario de la Operación Marítimo, programa de rehabilitación de viviendas en Valencia).



La Responsabilidad Social Corporativa hace referencia al conjunto de obligaciones y compromisos legales y éticos, tanto nacionales como internacionales, que se derivan de los impactos producidos por la actividad de las organizaciones en el ámbito social, laboral, medioambiental y de los derechos humanos. A todo esto se une la demanda por parte de los ciudadanos de una mayor transparencia, credibilidad y rectitud en las actuaciones de los profesionales y las organizaciones.

Cooperación Internacional ONG es consciente del auge de la Responsabilidad Social Corporativa en el seno de las empresas y del interés que suscita en el conjunto de la sociedad. Nuestro objetivo de conseguir una juventud solidaria no acaba, por tanto, en las actuaciones que llevamos a cabo con nuestros beneficiarios directos, siendo conscientes de que debemos trabajar en estrecha colaboración con organismos públicos, empresas privadas y particulares para lograr el fin que nos hemos propuesto.

La línea abierta por Cooperación Internacional ONG en el campo de la Responsabilidad Social Corporativa se concreta en la acreditación "Empresa Solidaria", que otorgamos a las entidades que participan en nuestros proyectos a partir de tres posibles vías de colaboración: financiación de proyectos, voluntariado corporativo y apoyo institucional.

## FINANCIACIÓN DE PROYECTOS



Cada vez son más variadas y numerosas las empresas que deciden concretar su colaboración financiando nuestros proyectos de sensibilización, voluntariado, inmigración o cooperación al desarrollo. Dos ejemplos significativos son los destinados a proyectos de voluntariado con larga tradición en Cooperación Internacional ONG, tanto dentro como fuera de España, con los que conseguimos movilizar a 1.400 jóvenes.

> El proyecto Operación Rehabilitación de Viviendas contó en 2006 con la financiación aportada por la Fundación Pryconsa, lo que hizo posible que 800 voluntarios se encargaran de las tareas de acondicionamiento de 80 viviendas de familias españolas con escasos recursos.

y la Asociación Española de la Carretera. Durante los meses de julio y agosto, casi **600 jóvenes** de toda España trabajaron en 17 proyectos en países de América Latina y el Este de Europa. El total de beneficiarios directos del Programa de Voluntariado



#### **VOLUNTARIADO CORPORATIVO**





El auge de la *Responsabilidad Social Corporativa* está propiciando una nueva forma de acción social, en la que las empresas involucran a sus empleados en tareas de voluntariado y el beneficio se extiende también dentro de la propia compañía.

**KPMG** financió el *Campamento Urbano* de verano que Cooperación Internacional ONG viene organizando desde 1991. En esta ocasión, **12 empleados** de KPMG participaron durante una semana como voluntarios en un curso de refuerzo escolar con **300 niños y niñas**, de edades comprendidas entre los 4 y los 17 años. El campamento urbano se imparte en Madrid con la colaboración del Centro de Día Valdeperales y el Centro Cultural Rafael de León.

**Citibank**, por su parte, colaboró activamente con **16 empleados** en nuestro Desayuno Solidario, una de las muchas iniciativas que se llevan a cabo en la campaña anual Una Sonrisa por Navidad. Los empleados de Citibank, acompañados por voluntarios de Cooperación Internacional ONG, ofrecieron estos desayunos y su compañía a más de **40 personas** sin hogar.





### **APOYO INSTITUCIONAL**





Cooperación Internacional ONG promueve numerosas campañas y eventos benéficos con el objetivo de sensibilizar a la sociedad en la cultura de la solidaridad y obtener recursos privados de empresas y particulares para hacer realidad nuestros proyectos.

Una de las campañas con más tradición es la que permite a las empresas dar un carácter benéfico a sus **Tarjetas de Navidad**, ya que Cooperación Internacional ONG ofrece un amplio catálogo y se hace cargo de la impresión de las tarjetas corporativas con las que cada entidad decide colaborar.

Otro evento es el **Torneo Benéfico de Golf**, que celebró su 7ª edición el día 15 de junio en el *Campo de Golf de la Base Aérea de Torrejón de Ardoz* (Madrid). En esta ocasión, **180 jugadores** se dieron cita en el evento patrocinado por la **Fundación Privada Renta Corporación**. A este apoyo institucional se sumaron otras **9 empresas patrocinadoras de hoyos y 22 más colaboraron con regalos** para entregar a los participantes y ganadores del torneo.

La Premier Benéfica de la película de Walt Disney/Pixar, Cars, tuvo lugar como primicia nacional el pasado 1 de julio en Madrid. Entre el público asistente y los rostros populares que apoyaron este evento solidario se encontraban los dos animadores españoles que trabajaron en la película, Rodrigo Blas y Carlos Baena, junto con algunos deportistas y periodistas que han participado en el doblaje como Antonio Albacete, Campeón de Europa de Camiones, y la periodista Inmaculada Galván. También acudieron a la cita Miriam Díaz Aroca, el presentador Nacho Abad, y los actores Mariano Alameda, David Castillo y Patricia Ponce de León.

El año 2006 tuvo como colofón el IV Recital de Opera Benéfico, patrocinado por la fundación privada Renta Corporación y con la colaboración de la Asociación Española de la Carretera y la Fundación Operística de Navarra. El Auditorio Nacional de Madrid acogió este evento musical el día 15 de diciembre, con la asistencia de 650 personas, y los beneficios fueron destinados a nuestra campaña Una Sonrisa por Navidad.

# Premios y reconocimientos

El trabajo de todos los que formamos Cooperación Internacional ONG se ve recompensado, en primer lugar, por la certeza de saber que nuestros esfuerzos y el de cientos de voluntarios, socios y entidades colaboradoras, consiguen día a día avanzar en nuestro objetivo: una juventud solidaria. Los testimonios recogidos a lo largo de estas páginas son una muestra de cuál es nuestro principal reconocimiento.



A todo ello se suma, como una confirmación que alienta a seguir trabajando aún más, los premios que Cooperación Internacional ONG ha tenido en honor de recoger públicamente durante el año 2006. Valen como ejemplo aquellos con los que ha sido premiada Cooperación Internacional ONG en su área Territorial de Andalucía Occidental y Extremadura, y que tuvo la ocasión de recibir en mano nuestro Delegado Territorial, Pedro Ortega.

El primero de ellos, el *Premio V Iniciativa Solidaria de Empleados de la Caja San Fernando*, entregado el 7 de noviembre al mejor proyecto en el área de actuación de la Caja, llamado "Universitarios: ¡manos a la brocha!". Se trata del nombre que se dio este año en Sevilla a nuestra Operación Rehabilitación de Viviendas, en el que participaron más de **130 jóvenes pintando 18 casas** en los barrios de Los Pajaritos y Triana. El año solidario de Cooperación Internacional ONG se completó en 18 de diciembre con el *Premio del Instituto Andaluz de la Juventud "Sevilla Joven 2006" en la modalidad de Solidaridad.* 

# PREMIOS

- Cruz de Oro de la Orden Civil de la Solidaridad Social 2004.
- Premio del Instituto Andaluz de la Juventud "Sevilla Joven 2006" en la modalidad de Solidaridad. 18 de diciembre de 2006.
- Premio ABC Solidiario-ABC Universitario a la Entidad Solidaria 2005
- Premio al "Torneo Intercultural de Fútbol 7" dentro de los Premios Sociales "CAJA ESPAÑA" 2005 en la modalidad "Integración de inmigrantes".
- Premio Gaceta Universitaria a la mejor iniciativa universitaria andaluza de voluntariado a nuestra delegación de Andalucía. Junio, 2005.
- Premio de la V edición de "El Planeta de los Jóvenes Solidarios", otorgado por la Fundación CODESPA al proyecto "Altair Solidario" de nuestra delegación de Andalucía Occidental y Extremadura. Junio, 2005.



# Informe económico



### INFORME DE AUDITORÍA DE LAS CUENTAS ANUALES

A los Socios de Cooperación Internacional:

- 1. Hemos auditado las cuentas anuales de la Cooperación Internacional, que comprende el balance de situación al 31 de diciembre de 2.006, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, cuya preparación y contenido es responsabilidad de los administradores de la Asociación. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas cuentas anuales en su conjunto, basada en el trabajo realizado de acuerdo con las normas de auditoria generalmente aceptadas, que requieren el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cuentas anuales y de la evaluación de su presentación, de los principios contables aplicados y de las estimaciones realizadas.
- 2. De acuerdo con la legislación vigente, los administradores presentan, a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance, de la cuenta de pérdidas y ganancias y del cuadro de financiación, además de las cifras del ejercicio 2.006, las correspondientes al ejercicio anterior. Nuestra opinión se refiere exclusivamente a las cuentas anuales del ejercicio 2.006. Con fecha 14 de septiembre de 2.006 emitimos informe de auditoría de las cuentas anuales del ejercicio 2.005 en el que expresamos una opinión favorable.
- 3. En nuestra opinión las cuentas anuales del ejercicio 2.006 adjuntas, expresan en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de Cooperación Internacional al 31 de diciembre de 2.006 y de los resultados de sus operaciones y de los recursos obtenidos y aplicados durante el ejercicio anual terminado en dicha fecha y contienen la información necesaria y suficiente para su interpretación y comprensión adecuada, de conformidad con principios y normas de contabilidad generalmente aceptados que guardan uniformidad con los aplicados en el ejercicio anterior.

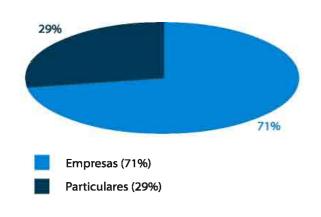
En Madrid, a 12 de junio de 2.007.

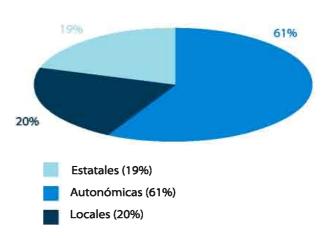
Persevia Auditores de Cuentas, S.L. Sociedad de Auditoría inscrita en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas con el número S-1303 Eladio Acevedo Heranz, Socio - Auditor

Fernando El Católico, 21 - 28015 MADRID - Tel.: 91 591 23 81 - Fax: 91 591 34 90 e-mail: acevedo.auditores@trc.es

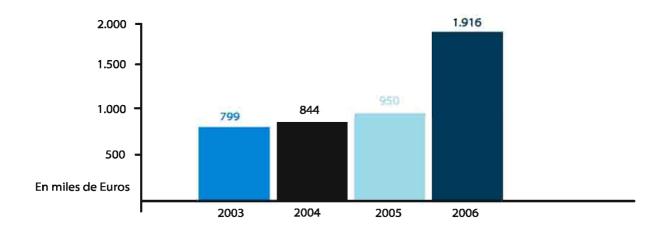
## **Recursos Privados** Distribución de los recursos aplicados

## Recursos Públicos Distribución de los recursos aplicados





# Evolución del volumen total de recursos aplicados. Periodo 2003-2006



## Informe de Transparencia de la Fundación Lealtad

La Fundación Lealtad ha analizado, por sexto año consecutivo, a Cooperación Internacional ONG para la "Guía de la Transparencia y Buenas prácticas de las ONG", control al que se han sometido voluntariamente 119 organizaciones no gubernamentales. Una vez efectuado este estudio, Cooperación Internacional ONG se encuentra entre las 49 ONG que cumplen todos los Principios de Transparencia y Buenas Prácticas analizados.

Principios de Transparencia y Buenas Prácticas de la Fundación Lealtad:

- Órganos de Gobierno
- Claridad del fin social y objetivos
- Planificación y seguimiento de la actividad
   Comunicación e imagen fiel en la información
- Transparencia en el origen de los ingresos
- Pluralidad en la financiación
- Estructura financiera y distribución del gasto
- Cuentas anuales y obligaciones fiscales
- Promoción del voluntariado



# Agradecimientos

# **Empresas e Instituciones Privadas**

#### COMPROMISO ESTABLE DE COLABORACIÓN

ADOS Publicidad Y Diseño Audiovisual Asociación Española de la Carretera AVA Consultores de Marketing Inmobiliario

Banco de Alimentos

Cajamadrid Cepsa Coca-Cola

Deportes Moya Distribuciones Diego Canals

El Corte Inglés Estructuras y Cubiertas Estudio de Arquitectura Juan José Pérez Borbujo

Europcar

Formato Producciones

Fundación de Cultura Andaluza

Fundación Arana

Fundación Operística de Navarra Fundación Privada Renta Corporación

Fundación Pryconsa **GETINSA** 

Grupo Lo Monaco

**HAVILAND Proyectos Inmobiliarios** 

KPMG La Caixa

Logifruit

Lomanet Consultores Montejo Orfebres Pantagrama Plásticos Genil

Raíces de Roble Safety Kleen España S.A Santa María Polo Club

**TEDISA** Todopintura

Triple A Capital Partners Wenceslao García S.A.

Uría y Menéndez

OTRAS FORMAS DE COLABORACIÓN EN PROYECTOS O EVENTOS

Accenture Adeo Conexia

Alcampo

Aramis and designer fragantes

Arte Model Artes Jits Avis Avon

Bancaja Banco Santander Bazar Chamberí Berbesa

Biotherm BNP Paribas Bocatta

Caixa Galicia Café&Té Caja España

Can (Caja de Ahorros de Navarra) Canon España S.A.

Cecofar

Clementoni Clínica Dental Moles Morenilla

Colegio Calasancio Coronel Tapiocca

Dalicu Detinsa Disney Eat&Out Ejército del Aire. El Caballo

El Tractor Amarillo Europcar Esteé Lauder Famosa

Ferrovial Fred Perry **Fumarel** 

Fundación DASYC Golf Player Grupo Auto Da Vinci Grupo Cortefiel Grupo Eulen Guarderías Chiquitín Häagen-Dazs Helados Ben & Jerry´s Hasbro Iberia

Hoteles Vincci Instituto de Desarrollo Comunitario Instituto de Estudios Bursátiles

Kerastase Lacasa Lacoste Lady Golf Lehman Brothers Lester

Mattel Mercadona Motorola Nestlé Nuevecitas.com Ochoa Impresores

OM The Sports and marketing Company

Oregon Scientific **Palacios** Parques Reunidos

Pasquier-Racondo Redes

SENER Grupo de Ingeniería Trade Golf España

Turimoto S.L.

Universidad de Navarra Universidad San Pablo CEU

Viajes Geisha Wella **Zapf Creation** 

#### Otras instituciones

#### Locales

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Palencia
Ayuntamiento de Pozuelo de Alarcón
Ayuntamiento de Zaragoza
Ayuntamiento de Rivas-Vaciamadrid

Ayuntamiento de Murcia

Ayuntamiento de Toledo

Distrito Triana del Ayuntamiento de Sevilla Participación Ciudadana del Ayuntamiento

de Sevilla

IMD del Ayuntamiento de Sevilla Concello de Santiago

### Provinciales

Excma. Diputación Provincial de Toledo Excma. Diputación de La Coruña

Excma. Diputación Provincial de Zaragoza

Excma. Diputación de Valencia

## Estatales

Instituto de la Juventud Instituto de la Mujer Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales

## **Autonómicas**

- Comunidad de Madrid

Consejería de Presidencia de la Comunidad de

Consejería de Inmigración (Agencia de Inmigración y Dirección de Cooperación al Desarrollo y Voluntariado)

Consejería de Familia y Asuntos Sociales de la Comunidad de Madrid

Consejería de Educación (Dirección General de Juventud)

- Xunta de Galicia - Junta de Andalucía

Consejería de Igualdad y Bienestar Social Consejería de Gobernación (Agencia Andaluza del Voĺuntariado)

Consejería de Comercio, Turismo y Deporte - Generalitat Valenciana

**Fundar** 

Conselleria de Cooperación - Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha

- Junta de Castilla y León

- Govern de les Illés Balears Consellería d'Educació i Cultura

- Gobierno de Aragón Gobierno de la Rioia

Cooperación Internacional ONG también agradece a todas aquellas empresas, socios e instituciones que no figuran en esta lista y cuya colaboración es imprescindible para el desarrollo de nuestra labor.

#### Otras

Colegio Santo Domingo (Zaragoza) C.P. San Miguel Arcángel Dirección General de Educación y Cultura de la UE Universidad Politécnica de Madrid Universidad Complutense de Madrid Universidad de Lund (Suecia) Universidad de Murcia Universidad de Santiago de Compostela Universidad de Sevilla

Nuestro agradecimiento a las personas que formaron parte de Cooperación Internacional ONG durante el año 2006.

María José Plaza Bravo Alberto Quijano Rojo Pilar O'Dogherty Caramé José Antonio Mazoteras Delgado Luisa Orozco Aréchiga María Gil Ruiz Almudena del Pozo Salinas Elvira Íñiguez Iñiguez Carolina Faustmann Dañobeitia Mario Cuzco Quiroz Laura Rodríguez Martín Marta Dávila del Rey Patricia Alonso Rodríguez Isabel Gironés Soroa Rafael de Castro Manglano Juan Francisco Fernández Jiménez Junta Directiva: Dña. Cristina Keogh D. José Antonio Casas D. Juan Cruz Más D. Enrique Sendagorta Dña. Belén Ortiz-Échagüe

# Dónde estamos



#### Madrid (Sede Central)

Núñez de Balboa, 56 bajo B 28001 Madrid Tel.: 91 435 68 07 Fax: 91 431 69 62 info@ciong.org www.ciong.org

#### Andalucía Occidental y Extremadura.

Salmedina, 3 41012 Sevilla Tel.: 95 462 67 15 Fax: 95 462 80 57 sevilla@ciong.org

#### Andalucía Oriental.

Compositor Ruiz Aznar, 7, bajo 18008 Granada Tel.: 606 59 14 16 granada@ciong.org

### Aragón

Joaquín Costa, 12 2º Izda. 50001 Zaragoza Tel.: 97 621 42 96 Fax: 97 621 42 96 aragon@ciong.org

#### Galicia

Avda. Ícaro, 10 15172 Oleiros La Coruña Tel.: 98 163 85 55 Fax: 98 163 85 54 galicia@ciong.org

#### Castilla - La Mancha

Ronda de Buena Vista, 45, portal 2, 4°B. 45005 Toledo Tel.: 92 56 20 57 lamancha@ciong.org

#### Levante

Colón, 72 9° - 18 46004 Valencia Tel.: 96 351 83 66 Fax: 96 351 75 84 levante@ciong.org

# Castilla y León

Dos de mayo, 13 2º C 47004 Valladolid Tel.: 902 02 32 00 cyleon@ciong.org

#### Baleares

Jaime Tercero 17, entresuelo, Despacho F 07012 Palma de Mallorca Tel.: 902 02 32 00 baleares@ciong.org

## - Oficina de Información y Orientación para la Integración de Inmigrantes del Ayuntamiento de Madrid

C/ San Nicolás 15 (Plaza Ramales) Madrid 28013 Tel.: 91 758 14 37 Fax: 91 542 46 70 oficinainmigracion@munimadrid.es -Oficina de Información de Carabanchel C/ La Oca nº 68 Madrid 28025 Tel.: 91 462 54 80 carabanchel@oficinainmigracion.es

#### - Centro de Participación e Integración (CEPI) Hispano-Ecuatoriano de la Comunidad de Madrid

P° de la Castellana 161 Madrid 28001 Tel.: 91 567 17 21 Fax: 91 567 17 16 info@cepiecuador.org

Coordinación: Alberto Muñoz Alfaya **Diseño y Maquetación:** Plactoon

Fotomecánica e impresión: Estudio Gráfico Pantagrama

Queda prohibida la reproducción total o parcial de los textos e imágenes que se contienen en esta Memoria sin la autorización expresa y por escrito del Director General de Cooperación Internacional ONG.



Cooperación Internacional ONG C/Nuñez de Balboa, 56 bajo B 28001 Madrid Tel.: 91 435 68 07 - Fax: 91 431 69 62 www.ciong.org www.juventudsolidaria.org